



Distr.: Limited
3 December 2011
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
الدورة الخامسة والثلاثون

ديربان، ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر - ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١
البند ٥ من جدول الأعمال
تطوير التكنولوجيات ونقلها

تطوير التكنولوجيات ونقلها

مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس

- ١- رحبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (الهيئة الفرعية) بتقرير حلقة العمل المتعلقة بعمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية المعقودة يومي ١ و ٢ حزيران/يونيه ٢٠١١ في بون بألمانيا^(١).
- ٢- ولاحظت الهيئة الفرعية أن حلقة العمل أتاحت للأطراف فرصاً سانحة لما يلي:
 - (أ) تقاسم الممارسات الجيدة مع الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية في مجال عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية وفيما يتصل بالدروس المستفادة في هذا الصدد؛
 - (ب) تحديد احتياجات بعينها وإجراءات عملية من شأنها أن تساعد الأطراف في تنفيذ نتائج عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية، لا سيما الإجراءات التي تسهل وتحقق نقل التكنولوجيا فعلياً لتلبية احتياجات البلدان النامية؛
 - (ج) مناقشة الأدوار الممكنة لعمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية في سياق مواصلة تنفيذ إطار نقل التكنولوجيا^(٢) وتحسين أنشطة تطوير التكنولوجيا ونقلها في إطار الاتفاقية دعماً لإجراءات التخفيف والتكيف؛

(١) FCCC/SBSTA/2011/INF.10.

(٢) اعتمد إطار الإجراءات الهادفة والفعالة لتعزيز تنفيذ الفقرة ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية بموجب المقرر ٤/م-أ-٧ وجرى تعزيزه بموجب المقرر ٣/م-أ-١٣.

(د) تحديد وسائل لتنفيذ نتائج عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية مع كفاءة وجود توازن بين أنشطة التخفيف والتكيف.

٣- وشجعت الهيئة الفرعية الأطراف على الاستعانة بنتائج حلقة العمل من أجل النظر في سبل لتوطيد دور عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية في تحسين إجراءات تطوير التكنولوجيا ونقلها، لا سيما في سياق آلية التكنولوجيا.

٤- ورحبت الهيئة الفرعية بالخبرات المكتسبة والدروس المستفادة من تقييم الاحتياجات التكنولوجية وشجعت الأطراف على مراعاتها في سياق ما تعده من إجراءات تخفيف ملائمة وطنياً، وخطط تكيف وطنية، واستراتيجيات للتنمية الخفيفة الكربون، وخرائط طريق أو خطط عمل في مجال التكنولوجيا.

٥- ولاحظت الهيئة الفرعية المعلومات التي قُدمت شفويًا باسم مبادرة تكنولوجيا المناخ وفي حلقة العمل المتعلقة بعمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية عن دور الشبكة الاستشارية للتمويل الخاص، التابعة لمبادرة تكنولوجيا المناخ، في مساعدة واضعي مشاريع الطاقة النظيفة على الوصول إلى رأسمال القطاع الخاص، وتشجع الهيئة الفرعية المبادرات الأخرى المتعددة الأطراف على تعزيز تمويل المشاريع وعلى إطلاع الهيئة على أنشطة من هذا القبيل.

٦- وذكرت الهيئة الفرعية بالاستنتاج الذي خلصت إليه في دورتها الثالثة والثلاثين والذي طلبت فيه إلى الأمانة تنظيم حلقتي عمل، باللغتين الإسبانية والفرنسية، ورهنًا بتوافر الموارد، بشأن إعداد مشاريع نقل التكنولوجيا فيما يتصل بالتمويل، وتقديم تقرير عن التقدم المحرز في تنفيذ دورة تدريبية شبكية رائدة بشأن هذا الموضوع.

٧- وطلبت الهيئة الفرعية إلى الأمانة أن تنظم، بالتعاون مع المنظمات المهتمة ورهنًا بتوافر الموارد، حلقات عمل بشأن عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية في عام ٢٠١٢ ترمي إلى بناء القدرات وتقاسم الخبرات والدروس المستفادة والمعلومات والمعارف بشأن الفرص والسبل المتاحة للبلدان النامية فيما يتصل بإعداد عمليات تقييم للاحتياجات التكنولوجية وبالوصول إلى التمويل اللازم لتنفيذها.

٨- وطلبت الهيئة الفرعية إلى الأمانة إعداد تقرير توافقي محدّث عن عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية، بما يشمل الجيل "الثاني" من هذه العمليات إلى المستند النسخة المحدّثة من دليل عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية الخاصة بتغير المناخ^(٣) وبرنامج بوزنان الاستراتيجي المتعلق بنقل التكنولوجيا، على أن يقدم التقرير في الدورة السابعة والثلاثين للهيئة الفرعية.

(٣) برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ٢٠٠٩. دليل عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية المتعلقة بتغير المناخ. متاح على العنوان التالي: http://unfccc.int/tclear/pdf/TNAHandbook_9-15-2009.pdf.

٩- وعملاً بالفقرة ١٢٦ من المقرر ١/م أ-١٦، نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ في التقرير المتعلق بأنشطة وأداء اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا لعام ٢٠١١^(٤) واتفقتا على التوصية بعناصر مشروع مقرر بشأن هذه المسألة لينظر فيها مؤتمر الأطراف ويعتمدها في دورته السابعة عشرة. وترد عناصر مشروع القرار تلك في المرفق.

(٤) FCCC/SB/2011/2.

المرفق

عناصر مشروع مقرر بشأن تطوير التكنولوجيات ونقلها

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يشير إلى الأحكام ذات الصلة من الاتفاقية، لا سيما الفقرات ١ و ٣ و ٥ و ٧ و ٨ و ٩ من المادة ٤،

وإذ يشير أيضاً إلى أن اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا يجب أن توافي مؤتمر الأطراف على أساس مؤقت ومن خلال الهيئتين الفرعيتين، بتقارير عن أنشطتها وأدائها لمهامها،

١- يرحب بانتخاب أعضاء اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا^(١) وبانتخاب السيد غابرييل بلانكو (الأرجنتين) رئيساً للجنة والسيد أنطونيو بفلوغر (ألمانيا) نائباً لرئيس اللجنة لعام ٢٠١٢، ويحيط علماً بأن السيد بلانكو والسيد بفلوخير عملاً بصفتهم رئيسين متشاركين في الاجتماع الأول للجنة في عام ٢٠١١.

٢- يرحب بتقدير تقرير اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا عن أنشطتها وأدائها في عام ٢٠١١^(٢)، بما يشمل محصلات الاجتماع الأول للجنة، وبتقديم اللجنة في الوقت المناسب تقريرها عن طرائقها وإجراءاتها^(٣) لينظر فيه مؤتمر الأطراف في دورته السابعة عشرة، وفقاً للمقرر ١/م أ-١٦.

٣- يدرك تأخر تعيين أعضاء اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا لعام ٢٠١١ ويوافق، على أساس استثنائي ودون إنشاء سابقة، على أن تنتهي مدة ولاية أعضاء اللجنة الحاليين مباشرة قبل الاجتماع الأول للجنة في عام ٢٠١٤ بالنسبة للأعضاء الذين تدموم ولايتهم سنتين، ومباشرة قبل الاجتماع الأول للجنة في عام ٢٠١٥ بالنسبة للأعضاء الذين تدموم ولايتهم ثلاث سنوات، وفق ما أوصت به اللجنة في اجتماعها الأول^(٤).

٤- يدرك أيضاً أن اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا تتوقع وضع خطة عملها المتجددة للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣ خلال اجتماعها المقبل، في شباط/فبراير ٢٠١٢، ويطلب

(١) FCCC/SB/2011/2، المرفق.

(٢) FCCC/SB/2011/2.

(٣) FCCC/CP/2011/8.

(٤) FCCC/CP/2011/8، الفقرة ١٣.

إليها أن تورد خطة العمل هذه في تقريرها المقدم إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ^(٥) في الدورة السادسة والثلاثين لكل منهما؛

٥ - يشجع الأطراف والمنظمات ذات الصلة القادرة على تكملة الموارد المالية المتاحة من خلال الميزانية الأساسية للاتفاقية من أجل إتاحة تنفيذ أنشطة اللجنة المعنية بالتكنولوجيا.

(٥) وفقاً للمقرر ١/م أ-١٦، الفقرة ١٢٦.